

VILLARREAL — ENERO-FEBRERO 1992



san pascual



FUNDADA EN 1902
DELEGACION PROVINCIAL DE
EL REMEDIO, S. A.
Compañía de Seguros

Hermanos Usó Canós

- ARCAS DE LUJO
- TRASLADOS A TODA ESPAÑA
CON COCHES PROPIOS
- SERVICIO PERMANENTE
- INCINERACIONES

FUNERARIAS DE LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

APOLO, S.A. - CREDITO ESPAÑOL, S.A.
FINISTERRE, S.A. - NORDICA, S.A.
SAN LUIS, S.A. - SANTA LUCIA, S.A.
NORTE - HISPANA - CENTRAL DE SEGUROS

DESPACHO

C/. Sangre, 19
Tel. (964) 52 03 55
VILA-REAL

PARTICULARES

Tel. (964) 52 17 44
Tel. (964) 52 75 87

C/. La Torre, 4

Tel. (964) 51 57 03
ALQUERIAS N. PERDIDO



**BOLETIN INFORMATIVO
DEL TEMPLO DE
SAN PASCUAL.
VILA-REAL.**

AÑO XXVIII
Diciembre 1991
N.º 287

DIRECCION:
M.ª Dolores Pérez. Abadesa

REDACCION:
José P. Serrano
Pascual Cubedo
Esteban Carda
Bautista Carceller
Toni Pitarch
Juanjo Clemente

FOTOGRAFIAS:
Manuel Gil
Pascual Cubedo
P. Lluís Segura

ADMINISTRACION:
M. M. Clarisas San Pascual
Dirección: Plaza San Pascual
Teléfono (964) 52 03 88

ANUNCIOS PUBLICITARIOS:
Santos, Publicidad

IMPRIME:
Imprenta Sichet, S. L.

PORTADA:
Relieve del Sacramento en bronce sobredorado de Llorens Poy.

Ya estamos en 1992, año en el que se conmemora el Cuarto Centenario de la muerte de San Pascual. Faltan sólo unos meses para llegar al día 17 de mayo, la gran festividad. Queda pues, poco tiempo para realizar y organizar, si no todos, sí al menos los proyectos principales y los actos extraordinarios que requiere la ocasión. Por ello, es necesario compartir el esfuerzo y actuar individual y colectivamente con la mejor disposición y diligencia.

Las obras del templo han exigido y exigirán todavía un trabajo personal y un compromiso económico que hacen indispensable la ayuda generosa y constante de numerosos colaboradores. Los excelentes resultados obtenidos hasta ahora confirman lo útil y primordial que era la remodelación emprendida e indican su oportunidad, tanto como recuerdo perenne de los Centenarios como deber ineludible ante la historia.

El apoyo popular a dichas obras, responde a la vigencia de una devoción ancestral a nuestro Santo y refleja un noble orgullo de la ciudad por la honra que le otorga su Sepulcro. Pero las obras del templo, aun siendo importantes e imprescindibles no bastaría para conmemorar el IV Centenario de la muerte de S. Pascual sin el contenido de las solemnidades litúrgicas y la festiva celebración cívica que corresponde al lugar en el que ocurrió el memorable hecho.

En el tramo final que nos lleva hasta el instante supremo de la celebración, todos somos necesarios. Autoridades civiles y religiosas, organizaciones culturales o cívicas, asociaciones ciudadanas... todos estamos llamados a la tarea común que garantice una conmemoración acorde con la memoria de Pascual Bailón, un hombre, un religioso, un santo, que alcanzó la perfección en cualquiera de las tres circunstancias: **HAY QUE OBRAR EN CONSECUENCIA.**

Nadie podrá pagar, nunca, el esfuerzo que las Celadoras de San Pascual están poniendo a contribución del mejor éxito de la celebración de los Centenarios. Ni por supuesto, esperan ellas nada a cambio de ese esfuerzo. Pero desde esta revista, órgano oficial de la organización, queremos dejar constancia de ese esfuerzo, que es ejemplo para todos: los que estamos directamente implicados y los que con su estímulo y su ayuda nos alientan.

Una vez más a las **EJEMPLARES CELADORAS DE SAN PASCUAL** el reconocimiento explícito a su espléndida labor.



**MAS DE 50 AÑOS
AL SERVICIO
DE LA CONSTRUCCION**

**MATERIALES DE
CONSTRUCCION
AZULEJOS
PAVIMENTO DE GRES
SANITARIOS ROCA**

Abierto los sábados, de 9 a 1 h.



**Calle Onda, 99 Tel. 52 03 50
VILLARREAL**





*El Alcalde Presidente
del Ilmo. Ayuntamiento de
Villarreal (Castellón)*

Enrique Ayet Fortuño

a 5 de diciembre de 1991.

Distinguido Sr.:

La celebración, durante el presente año, del tercer centenario de la canonización del Patrón de nuestra ciudad, San Pascual Baylón, así como, durante 1992, del cuarto centenario de su muerte, ocurrida en Vila-real el 17 de mayo de 1592, constituyen el común denominador de un conjunto de iniciativas surgidas con el propósito de acometer la remodelación del Templo, Real Capilla y Sepulcro del Santo y, también, la restauración del Claustro (vestigio del originario convento alcantariño) y del Refectorio (alicatado en cerámica del siglo XVIII, una de las piezas más importantes del barroco valenciano).

Este proyecto iniciado por la Comunidad de Religiosas Clarisas, guardianas del Sepulcro de San Pascual, ha suscitado el apoyo de un gran número de particulares e instituciones de nuestra ciudad entre las que se cuenta este Ilmo. Ayuntamiento de Vila-real quien, dentro de una primera fase de ayudas, colabora con la cantidad de 20 millones de pesetas, habida cuenta del interés que supone la realización de este proyecto que servirá para conservar el patrimonio artístico y contribuirá a la necesaria restauración del histórico edificio donde vivió y murió San Pascual.

La respuesta obtenida hasta la fecha es importante y permite que las obras sigan avanzando a buen ritmo y sin excesivos problemas, pero es todavía insuficiente, encontrándonos en la actualidad con el siguiente estado de cuentas:

Pagos	96.124.723.-
Ingresos	<u>78.519.634.-</u>
Saldo	- 17.605.089.-
Pendiente	<u>32.400.000.-</u>
Déficit	<u>50.005.089.-</u>

Convencido de que la obra beneficiará a todos y merece por ello un esfuerzo común, me dirijo a las entidades, empresas y comercios de mayor raigambre de Vila-real, de continuada incidencia en nuestro progreso socio-económico, con la finalidad de solicitar, siempre en la medida de sus deseos y posibilidades, su colaboración en tan importante proyecto.

A tal objeto hallará a su disposición, para realizar las aportaciones, las cuentas siguientes:

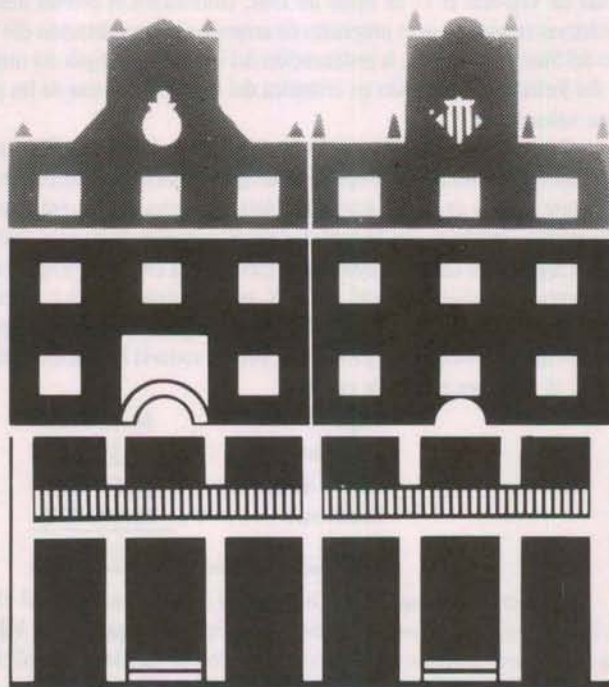
- * CAJA RURAL, Cta. n.º 099 01306 96.
Titular: «Cdad. de Religiosas Clarisas Centenario».
- * CAMP CASTELLON - BANCAJA, Cta. 644 3100 783856.
Titular: «Convento San Pascual T. M. Clarisas».
- * CAMP VALENCIA - BANCAJA, Cta. 2077 340 8 1 3101066054.
Titular: «M.M. CLARISAS S. Pascual Centenarios».

De otro lado, es intención de esta Alcaldía realizar con posterioridad, un agradecimiento público y notorio, con detalle de los colaboradores, siéndonos por ello necesario nos comunique, no la cantidad aportada, pero sí su calidad de colaborador, una vez realizado el ingreso.

Aprovecho, por último, para expresarle, anticipadamente, mi reconocimiento por la positiva respuesta que de Vd. obtendrá la presente y mandarle un atento saludo.

Cordialmente,

La Primera Caixa de la Comunitat Valenciana



Fundada en 1841



CAIXA SAGUNT • CAJA SAGUNTO

EL VI SEPULCRO DE SAN PASCUAL (III)

La preciosa urna de madera tallada y dorada y cristal, fue el regalo de Villarreal a su Santo para conmemorar la fecha de la canonización. Era el remate final, la pieza más importante del retablo de la Real Capilla que iba a contener el cuerpo incorrupto del celestial patrono de las Obras Eucarísticas.

Se procedió pues al traslado de urna. El arca antigua, (según se lee en anotaciones del Archivo Parroquial) estaba cubierta de media tela de nacar y guineada de galón de oro con tachuelas doradas, y dicha arca o sepulcro era de tablones gruesos de chopo y estaba cerrada por tres cerrajas y circuida por tres arcos fuertes de hierro, que cubrían lo ojos de las llaves, y las esquinas estaban fortificadas con otras presas de hierro, todo clavado y remachado. Al trasladar el sagrado cuerpo de San Pascual desde esta arca a la nuevamente construida por los devotos, se procedió con todas las formalidades que requiere tan solemne acto, levantándose un acta que se conserva en el archivo regional de Valencia. Encabeza así dicha acta: «Día 28 de septiembre del año de la Natividad del Señor de 1691. Hallándose el Ilmo y Rvmo. Sr. D. Severo Tomás Auther, por la gracia de Dios y de la Sede Apostólica Obispo de Tortosa, en la iglesia del convento de Nuestra Señora del Rosario de Franciscanos Descalzos, constituido fuera los muros de esta villa de Villarreal, a las ocho de la noche, poco más o menos, presentes los Rvmos. PP. Fr. Blas Palau, Provincial, Fr. Joseph Llosa... y otros muchos religiosos, y presentes también D. Andrés Montserrat y Crespi, del Consejo de S.M... Vicente Gil, doctor en Derechos, Baile, Juan Mundina, justicia, Pascual

Gil, Jurado primero... D. Juan Roquella, presbítero, Vicario perpétuo... y Rvdo Clero de la Villa...; mandó se reconociera el Sagrado cuerpo, y reconocido, se procedió con sumo cuidado al traslado del mismo a la preciosa urna preparada ya de antemano».

El acta a la que nos referimos concluye diciendo: «De las cuales cosas me requirió y mandó el dicho Ilmo. y Rvmo. Sr. Obispo mi señor, recibiese Auto público, como lo recibí en dicha Iglesia y Capilla, los referidos día, mes y año, siendo presentes por testigos.- El Dr. Isidoro Aparicio Gilabert, prestíbero, Pronotario Apostólico del consejo de S.M. El Rvdo. P. M. Fr. Andrés Caperó, Exprovincial de la orden del Carmen, calificador del Santo Oficio y predicador de S.M.- El Dr. Pedro Granell, presbítero.- El P. Fr. Eliseo García, presbítero de la orden del Carmen, Prior del convento de la villa de Onda.- D. Guillem de Rocafull y Rocaberti, conde de Albátera y Perelada, duque de Mandas, del hábito de Calatrava.- D. Luis Juan de Torres y Centelles, Conde de Peñalva, alcalde del Real Palacio de Valencia...» y otros muchos nobles y personas de distinción.

Colocaron pues el cuerpo de San Pascual en la nueva urna, el cual iba vestido con hábito de espolín de oro fino que regaló la Duquesa de Alba. Hubo tres días de solemnes fiestas para conmemorar tan importante acontecimiento.

A ambos lados del retablo de la Real Capilla había dos puertas que con sendas escaleras conducían al Camarín del Santo, verdadera joya del siglo XVII, cuyo barroquismo brillaba como ascua de oro. Más de cien angelitos de dorada talla adornaba la estancia, que llenaba de luz un gran venta-



Azulejera

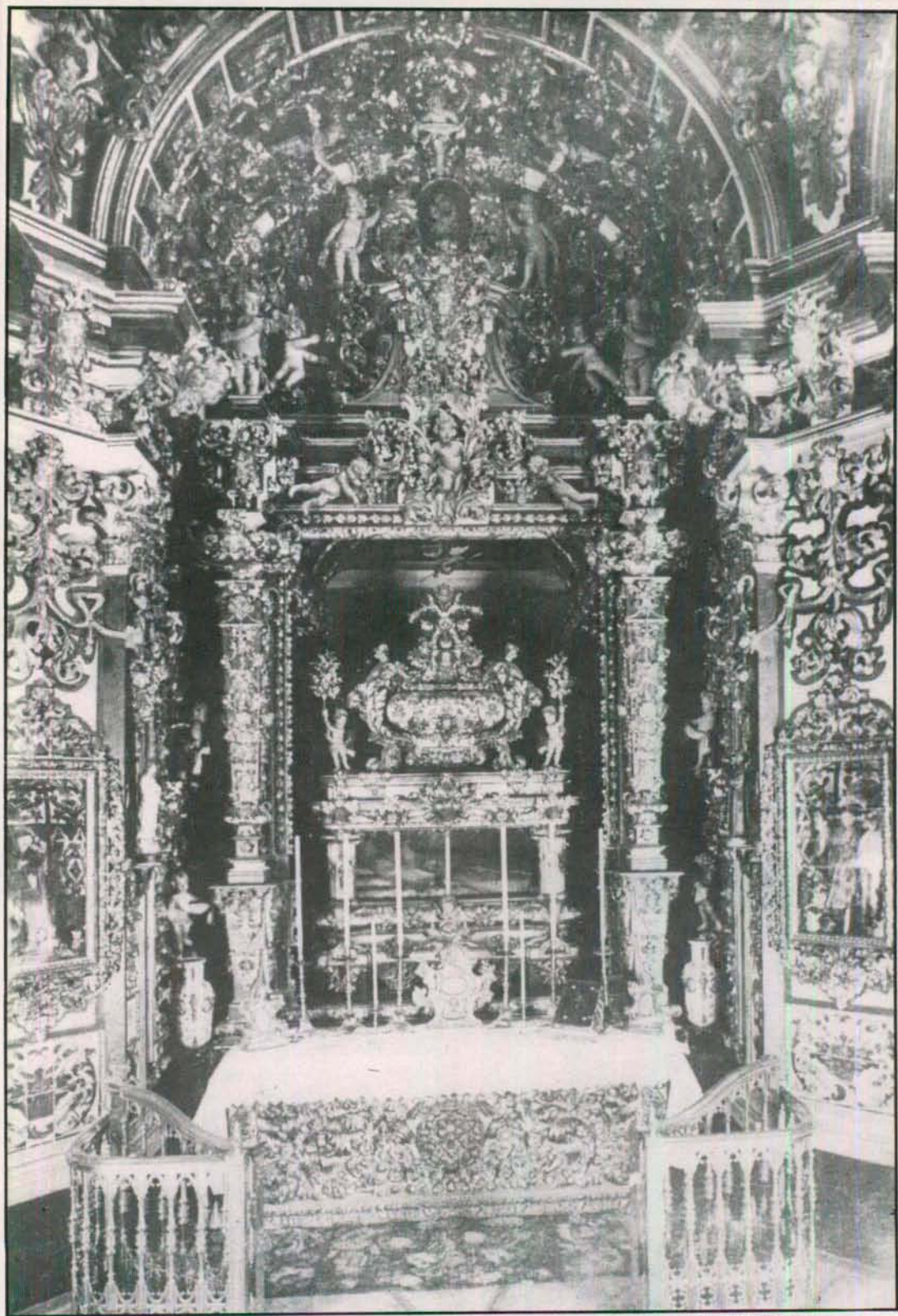
La Plana S/A

INDUSTRIA CERAMICA — VILLARREAL



**GRES
ALAPLANA**

AZULEJERA LA PLANA, S.A. • Piedad, 200 • **VILLARREAL** (Castellón) España
Apartado Correos, 11 • Telegramas: ALAPLANA • Teléfono 52 16 00 (7 líneas) • Télex: 65689 AZLA E



IMPRESIONANTE FOTOGRAFIA DEL RETABLO DEL CAMARIN CON LA URNA DE SAN PASCUAL.
Gentileza del Sr. Fernando Ferrer.

LUYCRIS



ALMACEN DE VIDRIO

EL FUTURO
ES VIDRIO!

*Cno. Carretera, s/n
Apartado 53
Télex 65719 LUYC E
Fax (964) 53 05 49*

Tel. 52 05 00 (5 líneas)
Telegramas LUYCRIS
12540 VILLARREAL (CS)*

nal con reja y vidriera multicolor y desde la cual se podía admirar desde muy cerca el cuerpo de San Pascual. Desde lo alto de la cúpula pendía una rica lámpara de plata y oro, estilo plateresco, que regaló la Excm. Sra. Duquesa de Vergara. Durante la invasión francesa estuvo escondida para evitar su desaparición. En el centro del barroco retablo y a la altura del altar aparecía la rica urna con el cuerpo de San Pascual, que se descubría ante los visitantes.

El único recuerdo que se conserva del precioso altar del Camarín es uno de los dos grandes jarrones de porcelana que aparecían en el mismo, y que se conserva en el museo de la Parroquia Arciprestal.

Frente a la puerta de la Real Capilla y a la derecha del crucero, adosado a la pared, se encontraba un sepulcro de mármol blanco en el que se conservaban los restos del Venerable Fray Diego Baylón, sobrino de San Pascual y que vivió y murió en olor de santidad, en este convento, unos años después que su tío. Encima del sepulcro había colocada una imagen de Ntra. Sra. de Trapana realizada en mármol, que según consta en el «Libro de limosnas del Convento del Rosario», fue regalada en 1678 por el príncipe Paulín, para que se colocara en la Capilla de San Pascual, entre otros donativos que el Príncipe ofreció al Convento.

La capilla fue primorosamente decorada por el artista valenciano Sr. Garch, a raíz de las extraordinarias fiestas conmemorativas del segundo centenario de la canonización de San Pascual el año 1891. El altar de la Capilla era de madera dorada estilo churrigüeresco y en él estaba reservado el Santísimo Sacramento. En el centro del altar se encontraba la urna sepulcro del Santo.

La sacristía de la Real Capilla era de regulares dimensiones y estaba adornada con

un altar del Santo todo dorado y primorosamente labrado. Tiene por pie este altar los cajones donde se guardaban los ornamentos, siendo algunos de estos regalos de nobles personajes. Había en las paredes algunos cuadros de regular mérito artístico (nos dice Benito Traver en su H.^a de Villarreal) sobresaliendo el de la Purísima Concepción por su mérito y tamaño. El pavimento de la sacristía así como el de las escaleras y camarín, era de cerámica y fue renovado varias veces. En 1705 se colocó el primero que fue renovado en 1745 por D. Gaspar Ferrer, canónigo capitular de la Catedral de Valencia, el cual en su visita a la Real Capilla advirtió que el pavimento estaba ya muy gastado. Costeó por su cuenta, y con primorosos dibujos los pavimentos de las distintas dependencias, camarín, escaleras, rellanos, acceso al sepulcro y sacristía del Santo.

Se hizo todo en Valencia y costó 190 pesos, pagando así mismo el maestro albañil que para la colocación de dicho pavimento hizo venir expresamente de Valencia. El último pavimento que estuvo colocado en el camarín del Santo eran mosaicos cerámicos de la afamada fábrica valenciana Nolla y Sagrera.

Tanto la iglesia del convento como la Capilla de San Pascual, gozan del privilegio de estar agregadas a la de San Juan de Letrán de Roma y Santa María la Mayor. Fueron incorporadas por el Papa Clemente XII el día 23 de marzo de 1731.

PASCUAL CUBEDO.

(Continuará).



Corporación Alimentaria Iberica S.A.

CONSTRUCCION DE FURGONES FRIGORIFICOS E ISOTERMOS

GOZALBO HERMANOS, S. A.

AVDA. CASTELLÓN, S/N

CARPI TETA
VALENCIA-BARCELONA

APARTADO N.º 4

TELEF. 52 03 30 02 (línea)

TELEX 65830 GOHE E

12540 - VILLARREAL
(CASTELLÓN)

Nos congratula traer hasta las páginas de nuestra revista, la buena noticia de la cesión por parte del Ilmo. Ayuntamiento, del «Libro de Devoción de S. Pascual», al Templo-Sepulcro de nuestro Santo, del que hace IV siglos salió. Publicamos un informe sobre el manuscrito emitido por el Ayuntamiento.

Coincidiendo con el 718 Aniversario de la Fundación de Vila-real, se ha firmado entre la Excelentísima Sra. Doña Clementenia Ródenas Villena, Presidenta de la Excelentísima Diputación de Valencia, y D. Enrique Ayet Fortuño, Alcalde del Ilustrísimo Ayuntamiento de Vila-real el protocolo de donación del **Libro de Devoción** de San Pascual Baylón, conservado en el Archivo de la Diputación de Valencia, al Ayuntamiento de Vila-real. Ha asistido como Testigo de la donación el Eminentísimo Cardenal Monseñor Dr. D. Enrique y Tarancón. El próximo mes de mayo, coincidiendo con la inauguración de la nueva Real Capilla y dentro de los actos programados para el IV Centenario de la muerte del santo, el Ilustrísimo Ayuntamiento lo dejará en depósito al Templo de San Pascual.

1.- Descripción del manuscrito de San Pascual.

1.1.- Título.

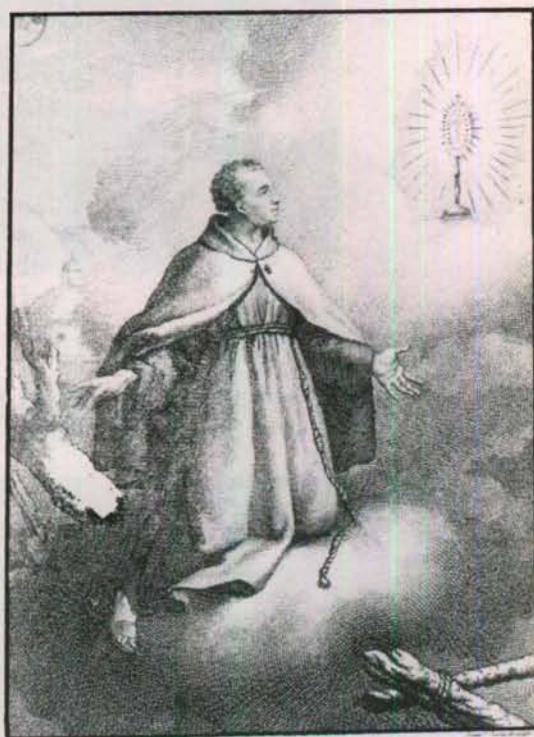
Primitivamente el manuscrito no debía tener título; al menos así parece desprenderse del hecho de ser el rótulo, que figura en la actualidad sobre las tapas en pergamino basto y tela de sayal (probablemente trozo del hábito de San Pascual), del siglo XVII. Momento en que Ximénez debió organizar las hojas, encuadernarlas y titular el texto: **Libro de devoción**.

1.2. Material escritorio y encuadernación.

El manuscrito está constituido en su totalidad por hojas en papel común de 150×110 mm., con caja de escritura irregular.

La calidad del material escritorio varía mucho de unas hojas a otras, de tal forma que la escritura ofrece irregularidades y altibajos por la deficiencia del papel.

Las tintas ferrogálicas utilizadas han oxidado, quemado y perforado bastantes hojas, provocando grandes lagunas en zonas correspondientes al texto.



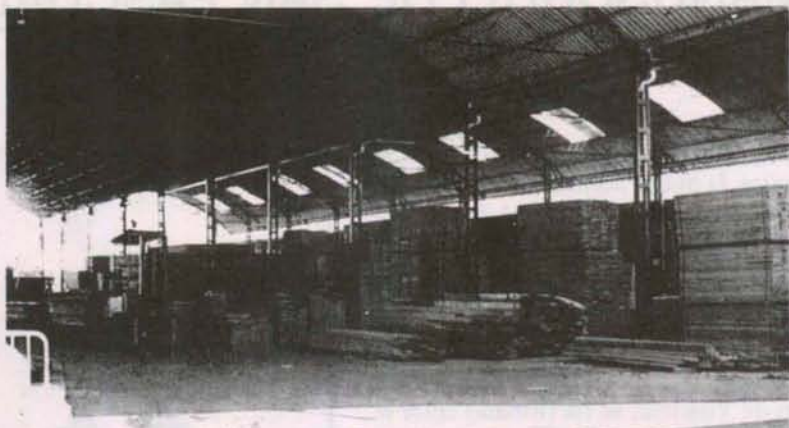
VERD.º RETR.º DE SAN PASQUAL BAYLON,
*Que se venen en el mui religioso Convento de Religiosos
Franciscanos de la Purissima Concepci.º del Puerto Viejo de Madrid.
A devocion de la R.ª M.ª Señ.ª Maria Tomasa de la Solana, Abadesa
de dicho Convento. Año de 1709.*

El **illigator librorum** dispuso las hojas del manuscrito distribuyéndolas en un plegado tradicional (**terniones**, **quaterniones**, etc.) en cuadernillos.

Todo este grupo de cuadernos está cosido con bramante de cáñamo y la unión entre sí efectuada a base de realces o nervios de pergamino, recubiertos con similar tipo de cordelaje en forma de espiral.

Según un recuento, hecho el 11 de octubre de 1649, el manuscrito tenía 365 folios. De estos, 289 totalmente escritos y dispuestos en cuadernillos cosidos, 5 sueltos y 42 empezados completando cuadernillo con 27 en blanco y dos registros.

En la actualidad se han conservado 325 folios y se han perdido los registros o índices.



TODO EN DECORACION



MADERAS
TABLEROS
PUERTAS
PERSIANAS
TUBERIAS P. V. C.
MOQUETAS
PARQUETS
PAVIMENTOS P. V. C.

MADERAS



CLEMENTE, S.A.

Onda, 101

Tel. 52 08 00 (5 líneas)

VILLARREAL

1.3. Signos de autenticación y datación crónica y tópica del manuscrito.

Escrito en castellano su contenido es, en su mayor parte, autógrafo de «**fray pascual baylon**, natural de la villa de torrehermosa, de Santa Maria de guerta».

Se autentifica el manuscrito en folio añadido en 1649: «es de letra de Santo Pasqual...».

Se trata de una recopilación de notas para uso particular de su autor, tal como el mismo santo indica, «screvi este cartapaçio para mi re-creación espiritual».

La cita de algunos títulos y autores de los libros consultados por San Pascual, permite datar el manuscrito hacia 1586-1591. Lo que hace suponer que la mayor parte de sus textos se escribieron en el Convento del Rosario de Vila-real (actual convento de San Pascual), durante los últimos años de la vida del Santo.

1.4. Estado de conservación.

Entre 1961/62 y 1964, el laboratorio del Archivo del Reino de Valencia, bajo la dirección de Doña Rosa Rodríguez, restauró el **Libro de devoción**.

El tratamiento se hizo de forma manual folio a folio, fijando las tintas con resina acrílica por pulverización, efectuando, por medio de pincel, una limpieza con jabón neutro, reintegrando el soporte manualmente y consolidado con papel tissue y poliamida y rehaciendo muchas hojas con injertos de papel japonés, ya que las tintas ferrogálicas habían oxidado, quemado y perforado el papel, provocando grandes lagunas en zonas correspondientes al texto. Por lo tanto, cabe hablar de un estado de conservación muy deteriorado que dificulta cualquier tipo de reproducción.

2.- Nota histórica del «Libro de Devoción».

Los textos manuscritos de San Pascual se recogieron de su celda en el convento del Rosario de Vila-real (actual convento de San Pascual), el 19 de mayo de 1592, dos días después de la muerte del santo, y se entregaron a fray Ximénez y a fray Juan de los Angeles.

Ximénez transcribió ya algunas oraciones del **Libro de devoción** en su **Chronica del Bendito Fray Pascual Baylon...** (Valencia, 1601).

El **Libro de devoción** se guardó en el con-

vento de alcantarinos de Jumilla hasta 1649. En diciembre de ese año «lo mando traer al Archivo del nuestra provincia... Fr. Luis de Ben. Vicario Provincial». En el convento de San Juan de la Ribera se conservó hasta la exlaustración de 1835.

Con la exlaustración y junto con otros manuscritos pasa a propiedad de fray Carmelo Snay Genoves. En 1911 la familia Snay Genoves lo lega al franciscano Bernardo Verdís.

Ese mismo año, el Provincial, fray Rafael Brotons, encarga al padre Jaime Sala la edición del manuscrito, que es publicado en Toledo, sin respetar el original y de forma incompleta, con el título de **Opúsculos de San Pascual Baylon**.

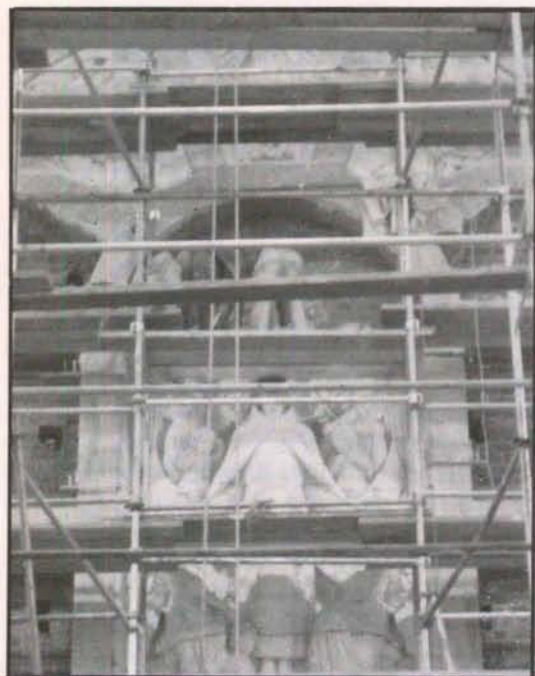
En 1936 desaparece del convento de franciscanos de Valencia y hasta 1960, no se vuelven a tener noticias del manuscrito. Ese año lo recupera D. Arturo Zabala, quien lo dona al Archivo de la Diputación de Valencia (signatura XXII-27/1).

3.- Reproducción facsimil y divulgación del Libro de devoción.

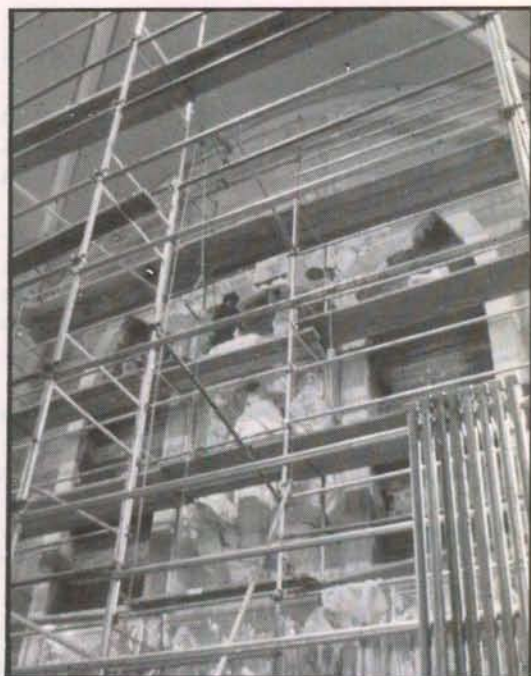
Uno de los objetivos prioritarios, que el Archivo Municipal se fijó en su programa de recuperación de nuestro patrimonio documental para 1991, fue microfilmear el **Libro de devoción** e iniciar los trámites de recuperación del original.

A finales de mayo del año pasado, coincidiendo con el Centenario de la Canonización de S. Pascual, se hacía entrega de una copia al Convento de Monjas Clarisas y se empezaba a divulgar entre los investigadores interesados en el pensamiento y la cultura del siglo XVI el manuscrito de S. Pascual.

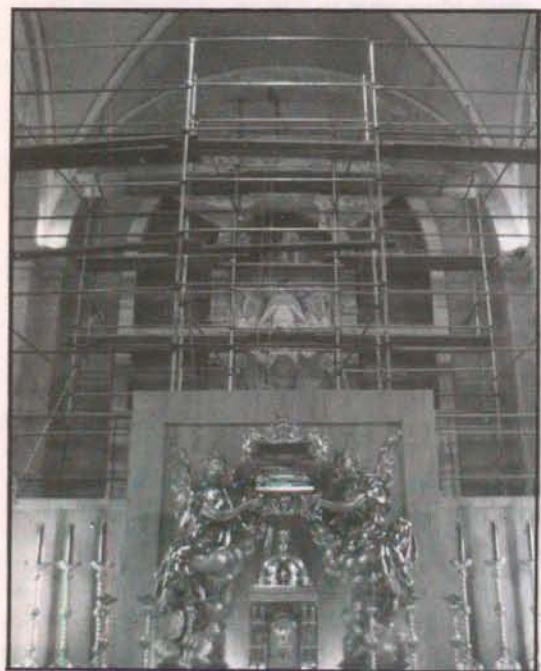
Se facilitó copia del mismo a instituciones e investigadores de reconocido prestigio internacional. Entre los que cabe destacar a Angel Canellas, Catedrático de la Universidad de Zaragoza; Miguel Avilés, Catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid, o a hispanistas de la importancia de Bernard Vicent, Director de la Escuela de Altos Estudios de París; Bartolomé Bennassar, de la Sorbona; Philippe Bergr, de la Casa de Velazquez; Dorothy S. Severin o Stephen Haliczzer de la Universidad de Berkeley.



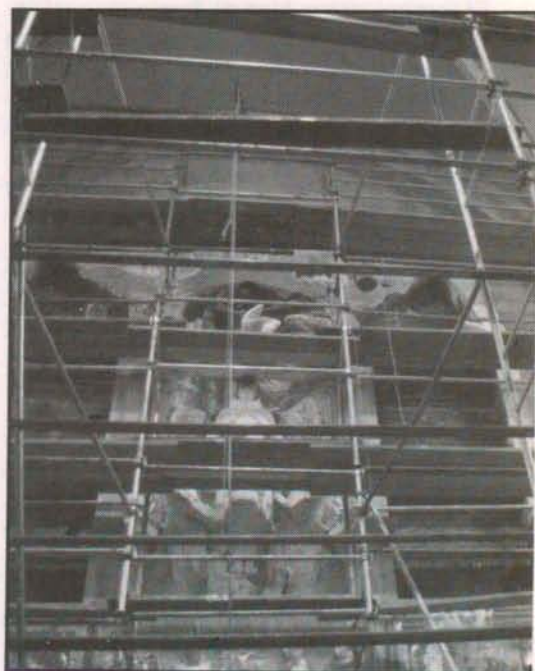
RETABLO MAYOR
DETALLE DE LA FIGURA DE SAN PASCUAL



RETABLO MAYOR
MÓMENTO DE LA COLOCACION DE LA FIGURA DE SAN PASCUAL



DETALLE DEL ALTAR MAYOR CON EL RETABLO AL FONDO



TRABAJOS EN EL RETABLO DE LA REAL CAPILLA

OBRAS

APORTACION ENTIDADES A LA OBRA DEL TEMPLO DE SAN PASCUAL

Caja Rural Católico Agraria.	15.000.000
Fundación Caixa de Castelló.	10.000.000
Fundación Caixa Castelló (a cta. aportación).	2.000.000
Ayuntamiento 1ª certificación a cuenta de su aportación.	3.131.155
Excma. Diputación Provincial.	10.000.000
Federación de Comerciantes.	250.000
Canal 9.	270.000
Grupo Concurso Monleón.	248.000
Caja Ahorros Valencia.	1.000.000
Damas del Pilar.	100.000
Congregación Hijas Mª Inmaculada.	70.000
MM. Clarisas de Balaguer.	5.000
Adoración nocturna.	50.000
Hijas de Mª del Rosario.	13.100
Terciarios Carmelitas.	50.000
Peregrinos de Valencia.	20.000
Corredores de Comercio (devolución corretaje).	54.000
Jubilados «La Murá».	22.000
Club de fútbol.	25.000
Trabajadores de Benjamín Beltrán S.A.	86.000
Trabajadores Cosecheros.	39.000
Comisión de Peñas.	40.000
Niños Colegio Escultor Ortells.	3.400
Unión musical «La Lira».	60.000
«Els XIII».	25.000
Cenal.	100.000
Cofrutvi.	100.000
Sonavi.	200.000
Frutas Gloria.	150.000
Cosecheros.	120.000
Coana.	50.000
Vecinas Cueva Santa.	1.000
Vecinos Calle S. Miguel.	1.000
Vecinos Obispo Rocamora.	3.000
Capilla C. Villavieja.	6.900
Plaza Purísima y Cruces Viejas.	18.900
Club «La Merla».	10.000
Peña «El Cuet».	5.000
Equipo fútbol Villarreal.	50.000
M. Mata y vecinos.	2.000

43.379.455

RELACION DE INGRESOS Y GASTOS

INGRESOS:

Entidades	43.379.455
Anónimos	16.019.105
Empresas	9.411.567
Rifas y Loterías	5.496.283
Campaña Tarjetas (tres meses)	5.461.876
Personas físicas	4.168.584
Colectas	3.030.104
Cepillos	2.513.525
Revista	2.454.335
Celadoras y Amas de Casa	1.860.848
Venta de Libros S. Pascual (cedidos por CAJA RURAL)	1.324.167
Préstamos particulares sin interés	1.000.000
Huchas	438.563
Intereses	136.484
Total ingresos	96.694.896
Diferencia negativa	26.201.728
	122.896.624

Nota: A la diferencia negativa de Ptas. **26.201.728** hay que sumar el coste de las obras cuyo coste aproximado es de Ptas. **22.000.000**. Así, la deuda por obras es de Ptas. **48.201.728**.

Las empresas y las personas físicas que hayan aportado cantidades para las obras que se publican en esta revista, rogamos lo notifiquen en un plazo de 17 a 19 horas en días laborables.

OBRAS

TOS AL 5 DE FEBRERO DE 1992

GASTOS:

Construcciones Batalla	45.980.299
Mármoles Portolés	32.553.326
Elementos decorativos (materiales y mano de obra)	24.024.598
Plata Sepulcro	6.000.000
Electricista	4.790.338
Intereses y comisiones créditos	4.314.297
Instalación megafonía	1.475.019
Andamios	849.000
Escayolista	782.800
Cerrajería	507.600
Proyectos y Licencias	491.745
Financiación	447.093
Cristalería	633.951
Lampistería	46.558
Total gastos pagados	122.896.624

122.896.624

Se añadir el importe de la obra efectuada y todavía no facturada,
pendiente de pago el día 5/2/92 es de Ptas. **48.201.728.**

*dad alguna para las obras del Templo y deseen que su nombre
la oficina del Templo de San Pascual cuyo horario es desde las*

Fr. J. Benjamín Agulló Pascual, visitador general O.F.M. EN LA ENTRADA, ADMIRACION; A LA SALIDA, SATISFACCION.

Ha estado unos días en Vila-real el Rvdo. Padre J. Benjamín Agulló Pascual, quien en calidad de delegado del M.R. Padre General de la Orden Franciscana, el alemán de Sajonia Fr. Herman Shalück, ha girado visita canónica a los conventos de PP Franciscanos y MM Clarisas de San Pascual. Fr. Benjamín Agulló es valenciano; fue Provincial de franciscana circunscripción valentina y venía acompañado por Fr. Alfredo Abad García, quien siendo Guardian del Convento de Zaragoza, le asistía en calidad de Secretario.

En su apretado programa, tuvieron tiempo para visitar, detenidamente las obras de remodelación del templo pascualino,...

— El gran acierto de la obra última, ofrece ya una idea muy exacta de lo que será esta futura Basílica; en ella el culto a la Eucaristía y el recuerdo permanente a San Pascual se contemplan, diferenciados y sabiamente armonizados. Además de gustarme, me ha sorprendido la acertada solución dada a la separación; en el presbiterio, parte central de la Iglesia, la Eucaristía, independiente de aquél, la espaciosa Real Capilla y el acertado sepulcro. Uniéndolo todo, ese magnífico retablo que, desde el fondo del templo, lo que une todo en un magnífico conjunto.

— Tras estas primeras manifestaciones, una vez terminada la detenida visita acompañados por el artista Vicente Llorens Poy,... ¿A qué obedece su visita a Vila-real padre?

— El General de la Orden, tiene el deber de visitar, de tanto en cuanto, todos los conventos; como ello se hace imposible para una sola persona, el M.R. Padre General delega en sus Visitadores Generales que, en su nombre, cumplen con este requisito canónico. Es por tanto, una visita canónica y fraterna a la vez.



— Llega Vd. a esta ciudad y se encuentra con todo este «fregado»,...

— ¡Un «fregado» interesante y sorprendente, diría yo!,... ya el mismo día de mi llegada, al acercarme al mismo estudio del artista, me quedé gratamente impresionado con la visión del nuevo sepulcro; el equilibrio que ha sabido imprimirle el escultor, la nobleza del material. Supe que estaba ante algo muy trascendente para Vila-real, tan amante de San Pascual. Más tarde, al llegar hoy al templo, conociendo de antemano el proyecto a través de cuanto pude comprobar en el propio estudio de Llorens Poy, aún cuando no puede apreciarse todavía bien el gran retablo, me ha impresionado tanto que, me atrevería a afirmar que ese homenaje a la Eucaristía, la glorificación de San Pascual, los personajes, la vida misma del Santo, etc., hacen de este conjunto una catequesis viva del Santo de la Eucaristía.



No es mi juicio el de un experto en arte; mueven mis declaraciones tanto la grandeza, como la calidad de la obra conseguida.

— San Pascual lo es todo para esta ciudad; diría que, significa también mucho para nuestra Diócesis de Segorbe-Castellón, pero ¿Qué significan estos Centenarios de San Pascual para la Orden?

— No le puedo hablar con exactitud a nivel general de la Orden pero, más consta el interés en muchos lugares por saber más de nuestro Santo, de la remodelación de su sepulcro. Algunas provincias de España han estado participando ya en estas celebraciones centenarias; varias publicaciones han llegado incluso a reproducir parte de esta nueva obra, incluso provincias muy lejanas, han pedido reliquias, estampas, etc. de San Pascual, ahora mismo recuerdo a algunas de hispanoamérica, de Australia...

— ¿Es posible una visita del M.R. Padre General de la Orden en las celebraciones centenarias del 92?

— De eso he estado hablando a la Abadesa; este Monasterio, un caso excepcional casi, está directamente bajo la autoridad de nuestra Orden; por ello, no sólo le comenté a la Rvda. Madre Abadesa la procedencia de una invitación al Padre General, sino que insinué la conveniencia de hacerlo.

Nuestro M. R. Padre General, Fr. Herman Shalück, siendo alemán, habla correctamente castellano, conoce nuestro país, ha estado incluso en nuestro Convento de Valencia. Elegido recientemente, el mismo día de San Antonio de Pádua del pasado año (13 de junio de 1991), seguro estoy que, una invitación de la Abadesa y, si su agenda lo permite, el Padre General visitará Vila-real en estos Centenarios.

— Todo esto Fr. Benjamín ha supuesto un gran esfuerzo; los villarrealenses, han sabido responder generosamente a la llamada de la Rvda. Comunidad de Clarisas y de la Comisión pero... ¿Qué les diría a las gentes de esta ciudad en esta recta final, cuando más necesaria en su colaboración?



— Creo que no tengo nada que decirle al pueblo de Vila-real; les felicito, pues la mejor forma de hacer una gran obra como esta es la empleada. Primero hacerla, y se ha hecho, y ¡vaya como se ha hecho! Después, ahora mismo, estoy seguro de que la generosidad de este pueblo enamorado de San Pascual, hará el resto.

Esta es una obra que, por su magnitud, debería haber costado años, siglos, para acabarla en su conjunto. Lo más importante, según me dicen, todo lo programado, se ha cumplido; si hasta ahora, con el sólo anuncio del proyecto la generosidad de Vila-real ha sido grande. ¿Cuál no será el ver cumplido el compromiso dentro del plazo previsto?

Tengo noticias que Vila-real es muy generoso; habrá que buscar las ayudas, nunca subvenciones que, siempre condicionan un poco o mucho, además que le quitarán el protagonismo a la ciudad.

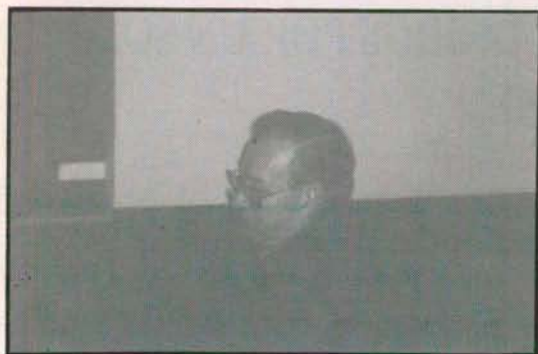
Tenga en cuenta que, si hubiera que comenzar por pedir y reunir todo el dinero necesario para acometer la obra, esta nunca se llevaría a cabo. Hay que hacerlo así, como sabiamente se hizo, primero la obra. Además, si hay unos idealistas que trabajen y no cobren, que adelantan el capital necesario para hacer posible proyecto, etc. en obras como estas, al final, siempre cobran todos.

— Nada más por mi parte; ¿quiere Vd. añadir alguna cosa más a esta amena conversación mantenida?

— Mire, resumir un poco mis impresiones; le diría que he pasado desde la admiración en mi llegada a la satisfacción en mi partida, eso lo resume todo.

Ha sido para mí, como franciscano, una grata satisfacción comprobar el esfuerzo de los villarrealenses por presentar al mundo esta gran obra que, demuestra el gran cariño de Vila-real por San Pascual.

Mi gran sorpresa, ver que, a pesar del poco tiempo que resta hasta mayo, al paso que van las obras, es de esperar que todo estará terminado a su tiempo.





FEDERACION DE COMERCIO y ARTESANADO DE VILLARREAL

Miembro de la Confederación **PYMEC**

- LA UNICA ORGANIZACION DE EMPRESARIOS POR Y PARA VILLARREAL
- MAS DE 500 PYMES DEL COMERCIO, LA INDUSTRIA Y LOS SERVICIOS UNIDOS POR UN SOLO OBJETIVO: VILLARREAL

MAYOR S. JAIME, 42, 1.º - TEL. 52 37 51
VILLARREAL



ENTRADA DE S. PASCUAL EN LA IGLESIA DE
LOS PP. FRANCISCANOS.

Dice el refranero de febrero: «El primero no hace día; el segundo, Santa María».

Los sábados y vísperas de fiesta de guardar, al atardecer, cuando muere el día, es celebrada la misa vespertina, valedera para cumplir el precepto eclesial. En la iglesia «del Sant», es oficiada por el padre franciscano y se encarga de las lecturas la madre clarisa, abadesa mejicana. El sábado, día primero de febrero, ese que no hace día, hubo misa con cánticos monjiles que la alargaron más de la cuenta, con un templo lleno hasta las banderas. La sagrada imagen de San Pascual, sobre sencillas andas de los antonianos, iba a ser trasladada, en honor de multitudes, a la iglesia de la parroquia de San Francisco para celebrar un solemne novenario, siguiendo lo establecido en el calendario de actos conmemorativos de los centenarios pascualinos. Hubo novena a San Pascual en la parroquia de Santa Isabel, luego en la de Santa Sofía, se continuó en el templo de los padres car-

melitas. Seguirá la parroquia de los Evangelistas, la arciprestal de San Jaime, para acabar en el «Sant» como principio del final de las fiestas centenarias de la canonización, -la tercera- y del pase de esta vida a la otra, ahora hará cuatrocientos años, de nuestro Patrono. Que sigue teniendo actualidad, más de lo que parece, a pesar del tiempo transcurrido.

De la iglesia de los padres carmelitas, regreso de la sagrada imagen a su templo y emprender nuevas correrías por el pueblo grande. Hubo un alto en el camino, no para descansar, sino para satisfacer. En el Patronato. En los albores del siglo se hicieron cargo del mismo las religiosas de la Consolación. Allí fue a parar la imagen del santo caminante e itinerante, entre el revuelo de faldas del monjío veterano, más fiel que ninguno, a toda prueba. Supera el milenio si se juntan los años de las santas mujeres del Patronato. La más vieja del lugar está allí, plena de facultades, recuerdos y servicios: dejó atrás al siglo cumplido. Al hábito del Santo se ampararon las hermanas de la Consolación, queriendo su novenario. El Santo tenía que estar en su templo a cinco días vista: y un cinco no puede ser nunca jamás un nueve. Alguien expuso la idea de celebrar la novena por la mañana y por la tarde: dos en una sola jornada. Se descubrió que nueve, la novena, es múltiple de tres, y para eso están los trisagios. No hubo santo ni mortal que recibiera tantas atenciones, tantas oraciones, tanto amor y cariño, tanto aplauso y también tantas lágrimas, como San Pascual recibió en el Patronato. Monjas veteranas, sin callosidades en el alma, tras tanto tragar por el pícaro mundo y sus santos conventos, rindie-



S. PASCUAL EN EL ALTAR MAYOR DE LA IGLESIA DE
LOS PP. FRANCISCANOS.

DECORA TUS MEJORES SUEÑOS



PORCELANOSA

GRES Y AZULEJOS CERAMICOS



**CONSTRUCCION, LAPIDAS y
DECORACION**

MARMOLES CALISTRO, S.L.

EXPOSICION y TIENDA:
Camí Real, 80 - Tel. 52 50 50

TALLER: Encarnación, 67
Tel. 52 09 27 VILLARREAL

ron homenaje al lego gran adorador. El domingo día dos de febrero, si hace día de Santa María. Fue bendecido un nuevo oratorio en el Patronato para hallar la intimidad y el silencio de los humanos rezos.

San Pascual, se fue al cielo desde el convento alcantarino de Villarreal, en mayo hará cuatro siglos, un domingo de Pentecostés, el Convento creció junto a una ermita dedicada a la Virgen del Rosario, que levantó el pueblo en acción de gracias por el triunfo de la cristianidad sobre el turco en Lepanto. Y el Ayuntamiento cedió a los franciscanos este lugar para que se instalaran en él.

Terminó la misa alrededor de las siete y media, ya de noche, de aquél sábado que estrenaba febrero, que por ser el primero, no hace día; pero por la conmemoración valedera para la dominica, sí lo hace. Ornamentos blancos, por ser día de Santa María: la Candelaria. De Candelaria, vela para alumbrar.

El templo, vacío de gentes quedó, marmóreo y magestuoso, con la imaginería áurea del retablo, la promesa del sepulcro del santo. No por materias ricas más importantes, sino por la nobleza de los mismos.

Millar largo de fieles en la calle para acompañar a la sagrada imagen. Tracas, flores, canastillas, cantos eucarísticos. Una noche de diez grados centígrados a la entrada a la «vila», al cruzar portal de Castellón, ya inexistente. San Pascual convoca y acude una multitud, busca y encuentra, pide y se le entrega. Se llegó al arrabal del Carmen, a la parroquia de San Francisco, a los lindes del Barranquet que une al popular Barrio. Se repitieron las tracas, las campanas de la espadaña repicaron a gloria, y la lle-



ENLUCIDO DEL TECHO SOSTENIDO POR LAS COLUMNAS DE LA FACHADA.

gada de la sagrada imagen se convirtió en una fiesta.

La iglesia de San Francisco está edificada junto a lo que fue ermita de San Blas y Santa Bárbara, propiedad del pueblo y que el Ayuntamiento cedió a los padres carmelitas pasando posteriormente a los franciscanos. Bajo el pavimento actual, frente al altar mayor, en mármol blanco incrustado, está la mitra y el báculo símbolo del santo protector de todo mal de garganta, y el castillo de Santa Bárbara bendita que nos cuida las cosechas, de la que nos acordamos cuando truena.

Curiosidad significativa que estos dos templos actuales de gran trascendencia actual, vinculados a San Pascual directamente hoy, sean procedentes del bien común, villarrealenses, que se desprendió de ellos a fin de disponer aquí de dos órdenes religiosas, carmelitas y franciscanos, que desarrollasen su labor cristiana de paz y bien.

San Pascual, ahora en la parroquia de San Francisco, en el Cristo del Hospital con las dominicas, para volver luego a su templo y salir nuevamente a la calle hacia la parroquia de los Evangelistas en marzo y a la arciprestal de San Jaime en abril, antes de entrar en la recta final de las conmemoraciones pascualinas.

ESTEBAN CARDA RIUS.



PERSPECTIVA DE LA COLUMNATA DE LA FACHADA.

Digna de crédito.

CCENGV 03/90



Te da seguridad, tranquilidad y confianza en ti mismo. Es dinero, y vale mucho más que el dinero. Es la Tarjeta CAM. Una tarjeta, como las personas que la llevan, digna de todo crédito. Tarjeta CAM. Mucho más que el dinero.



CAM

Caja de Ahorros
del Mediterráneo



ANEXO PARA LA MADERA
HERRAJE - HERRAMIENTAS - MAQUINARIA - BRICOLAGE

Ermita, 151 - Tel. 52 04 99

12540 VILA-REAL (Castellón)

EL VI SEPULCRO DE SAN PASCUAL (III)

1992. UN AÑO MÁGICO.

1992. El año mágico ha llegado. Y es mágico porque casi todo lo hemos dejado para este año que ya ha comenzado. Las Olimpiadas de Barcelona, la Exposición Universal de Sevilla, la Capitalidad Cultural de Madrid, y por supuesto y para nosotros más importante, los Centenarios de San Pascual. Por esto en estos últimos meses de recta final, cuando casi vemos terminadas estas obras conmemorativas de los Centenarios, en la Real Capilla de San Pascual, hemos de ser todos los villarrealeses, los que con entusiasmo nos dispongamos a celebrar tan importante acontecimiento. No se han de enfriar nuestros ánimos, a pesar de las bajas temperaturas del invierno. Nuestros donativos han de seguir afluyendo al Templo de nuestro Santo, ahora más que nunca, cuando la remodelación de la Real Capilla ya casi es una realidad, pero cuando todavía hay muchas cosas por pagar. Estamos devolviendo al Santo lo que él tanto hizo por nuestro pueblo, no le estamos regalando nada, se lo ganó a pulso, por su santidad derrochada en nuestras calles. Y por si alguien no lo tuviera claro, que se lea los testimonios de los habitantes de la época con nombres y apellidos que transcribe el villarrealese P. Pascual Rambla en su documentadísima biografía de San Pascual.

Milagros y curaciones por las calles de Villarreal vieron los habitantes de la época, pero siempre en todos los tiempos y también en los de ahora, se han hecho patentes esos milagros y lo que es más importante, el ejemplo cristiano de vida que nos legó nuestro gran Santo. No le defraudemos en esta conmemoración tan importante.

JUNTA INTERDIOCESANA DE SEMANA SANTA.

El próximo día 12 de abril, domingo de ramos, la recién constituida «Junta Interdiocesana de Semana Santa», ha previsto un solemne Via Crucis penitencial, para que las distintas cofradías de las diócesis de Segorbe-Castellón y Tortosa puedan ganar el Jubileo concedido por Su Santidad Juan Pablo II, con motivo de los Centenarios de San Pascual.

Cofradías y hermandades de Semana Santa de Almazora, Benicarló, Castellón, Alcora, San Mateo, Vinares, Segorbe, Vall de Uxó, Bechi, Borriol, Onda, Villarreal, etc., participarán en el Via Crucis que saldrá en solemne procesión, desde la Iglesia Arciprestal para terminar en el Templo de San Pascual, donde tendrá lugar la misa solemne para ganar el Jubileo.

Para acontecimiento tan importante se ha confeccionado un cartel anunciador, obra del pintor valenciano Rams. Las cofradías acudirán a la procesión con sus respectivos estandartes y sus vestas penitenciales. La «Nueva Jerusalén» de Borriol, acudirá con una representación del Nazareno y la guardia romana. Cerrará la procesión el Cristo de los Aflicidos como única imagen a la que seguirá la Junta Interdiocesana de Segorbe-Castellón y Tortosa



CARTEL ANUNCIADOR DEL VIACRUCIS INTERDIOCESANO.

CONGREGACION DE HIJAS DE MARIA INMACULADA.

El pasado 22 de diciembre fueron las Hijas de M.^a Inmaculada de nuestra Ciudad las que se acercaron al Templo del Santo para ganar el jubileo Pascualino. No podía ser de otra manera, ellas, que salieron de esta casa, de este convento, retornan para rendirle homenaje al Santo en el IV Centenario de su muerte, y ganar el jubileo concedido por S.S. el Papa. Hubo sentida homilía en la eucaristía por el Director Rvdo. Alba y reparto de estampas con la Inmaculada del Templo de San Pascual, testimonio perenne de la vinculación al Santo de la Congregación.

SAN PASCUAL EN LAS PARROQUIAS DE LA CIUDAD.

Como ya es sabido, con motivo de los centenarios, la sagrada imagen de San Pascual, preciosa talla del escultor valenciano Carmelo Vicent de 1940, ha iniciado un recorrido por las parroquias y conventos de nuestra Ciudad, siendo recibido con entusiasmo allá donde ha tenido lugar su visita. El 17 de enero pasado fueron los PP. Carmelitas los que se llevaron a San Pascual a su casa para celebrar una novena en su honor. Muy concurrido estuvo el templo del Carmelo durante los días de estancia del Santo. Pero no volvió después directamente a su Templo, sino que se quedó por espacio de tres días en



CAJA RURAL CATOLICO - AGRARIA
Coop. de Crédito - V.
VILLARREAL (Castellón)

Oficina Principal: Plaza Mayor, 10 - Tel. 52 02 00

Urbana 1: San Manuel, 1 - Tel. 52 35 26

Urbana 2: Rosellón, 24 - Tel. 52 34 68

Urbana 3: Ermita 183 - Tel. 52 72 39

Urbana 4: Plaza Mayor, 13 - Tel. 53 21 15

Urbana 5: Avda. Castellón, s/n - Tel. 53 21 75

Urbana 6: Plaza 2 de Mayo, 5 - Tel. 53 44 77

Café: Plaza de la Vila, 13 y 14 - Tel. 52 16 78

Almacén: Ctra. Valencia-Barcelona, km. 67 - Tel. 52 08 50



CONSTRUCCIONES BROCH FONT, S.L.

OFICINA: Mayor Santo Domingo, n.º 12, entlo. - Tel. 52 17 36 - 12540 VILA-REAL (Castellón)

ALMACEN: Polo Bernabé, s/n. - Tel. 52 05 68 - 12540 VILA-REAL (Castellón)



Obra sita en: C/. Serrería, 1 - VILLARREAL

**PROMOCION, CONSTRUCCION Y
VENTA DE VIVIENDAS**

¡ AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO!

TENEMOS SU VIVIENDA EN:

ALCORA: De V.P.O., en
C/. Vicente Fabregat

VILLARREAL: Tipo libre, en
C/. Rey D. Jaime, esquina
C/. San Isidro

el Patronato de la Consolación, donde tuvo lugar la inauguración y bendición de una nueva capilla.

Siguiendo con los traslados de la imagen del Santo, el día 1 de febrero fueron los PP. Franciscanos y multitud de gente, los que en solemne procesión trasladaron el Santo hasta la parroquia de San Francisco. Hubo gran cantidad de actos programados para todos los movimientos parroquiales y también hubo histórica estancia del Santo en el Convento de las MM. Dominicas, donde tuvo lugar una vigilia especial.

FIESTA DE NTRA. SRA. DE LOURDES.

Como ya viene siendo tradicional, la Fraternidad de Ntra. Sra. de Lourdes, celebró una solemne misa el domingo día 16 de febrero, con los enfermos de dicha fraternidad. Se conmemoró la fiesta de la Virgen de Lourdes con procesión claustral y bendición solemne del Santísimo, apareciendo el templo repleto de público.

DONATIVOS PARA LAS OBRAS DEL TEMPLO.

Recibimos un donativo de 100.000 ptas. de una señora agradeciendo a San Pascual su curación.

También Isabel Ripollés de Burriana nos manda un donativo para las obras del Templo y nos agradece que publiquemos en nuestra revista las gracias que ha recibido por su devoción al Espíritu Santo.

VISITA PASTORAL DEL SR. OBISPO.

El día 17 de febrero el Sr. Obispo de la Diócesis Dr. D. José M.ª Cases, celebró la Eucaristía en el Templo de nuestro Santo, visitando después las obras del Templo y departiendo un buen rato con la comunidad de clarisas, guardianas de San Pascual. Quedó satisfecho el Sr. obispo con el ritmo de las obras, preveyendo que todo estará terminado para la gran solemnidad del mes de mayo.

UNA INSIGNE RELIQUIA.

El día 20 de febrero, 718 aniversario de la fundación de Villarreal por el Rey Jaime I, tuvo lugar en el salón de sesiones del Ilmo. Ayuntamiento la entrega por parte de la Diputación de Valencia, representada por su presidenta D.ª Clementina Ródenas, a nuestra Ciudad, del **manuscrito de San Pascual**. Recibió el manuscrito el Sr. Alcalde D. Enrique Ayet y firmaron como testigos del acto el Cardenal D. Vicente Enrique y Tarancón y el Presidente de la Diputación de Castellón D. Francisco Solsona.

No cabe duda de la importancia de la recuperación de este testimonio gráfico de nuestro Santo, el cual, después de cuatro siglos, vuelve al sitio de donde salió, dos días después de la muerte de nuestro Santo. Para las próximas fiestas de San Pascual el libro será depositado por el Ayuntamiento en el Templo del Santo.

CENTENARIOS SAN PASCUAL 1991-1992

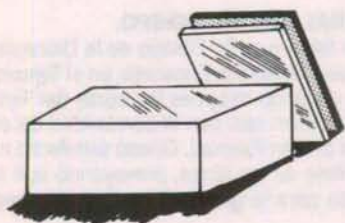
TARJETAS DE COLABORADORES AGRACIADAS EN EL MES DE DICIEMBRE 1991

DIA	NUM. DE TARJETA	DISTRIBUIDOR	COLABORADOR
3	7770	Asunción Fuster	José J. Ferrandiz
4	7164	Invicto	Invicto
6	8976	Rosarito Ortells	Isabel Bort
9	7175	Pilar Arenós	Tomás García
10	7973	Carmen Bort	María Rosario Gil
11	4450	Asunción Fuster	Dolores Mundina
13	2562	Pilar Arenós	Marta Tirado
16	0939	Rosarito Ortells	Ester Rambla
17	2514	Juan Bta. Soler	COPE
19	7594	Rosarito Ortells	Lorenza Martínez
23	0720	Marisol Orgiles	Fernando Calvo
24	2201	José Soriano	José Soriano
26	9432	Eva Segura	Carmen María Guinot
27	1202	Conchita Broch	Pilar Ortells
31	9211	Antonio Paterna	Gloria Montoliu

TARJETAS AGRACIADAS EN EL MES DE ENERO

DIA	NUM. DE TARJETA	DISTRIBUIDOR	COLABORADOR
3	0963	Angeles Llorens	Angeles Llorens
7	9546	Luis Basiero	Pascual Taura
13	1940	María Pilar Mata	Mercedes Esteve
15	2943	Vicente Manzanares	Familia Manzanares
16	8464	Maribel Arnal	Conchita Arnal
17	2220	José Soriano	José Soriano
20	1613	Consuelito Vicent	María Isabel Castillo
21	7863	Carmen Broch	Rosario Obiols
23	2702	María Rosa Nácher	María Carmen Montoliu
28	8882	José Soriano	José Soriano
29	8171	Mari Carmen Planes	Dolores Carda
31	1656	Conchita Ferrer	María Soriano

FABRICA DE ASERRAR MARMOLES Y TODA CLASE DE PIEDRA



Marmolera Villarrealense, S. L.

CAMINO CARRETERA - TELEFONO 52 20 92
(Travesía Cno. Carmen y Alquería
VILLARREAL

Talleres VILAUTO, S.L.



Concesionario oficial RENAULT

Ctra. Onda, Km. 1 — Tel. 52 46 11 — VILLARREAL



Gasvi S.L.

GASEOSA - LIMON - NARANJA - COLA



Ctra. Onda, 73-79
Teléfono 52 17 48
VILLARREAL



EXTRAORDINARIA IMAGEN DE S. PEDRO DE ALCANTARA, EN SU NUEVA CAPILLA. SE APRECIAN EN EL, DOS COLUMNAS DE MARMOL PERTENECIENTES A SU ANTIGUO ALTAR DEL TEMPLO DESTRUIDO EN 1936.



PERSPECTIVA DE LA CAPILLA DE S. PEDRO DE ALCANTARA DESDE LA NUEVA CANCELTA DEL TEMPLO DE SAN PASCUAL.



PERSPECTIVA DEL PRECIOSO ARTESONADO DE LA CANCELTA DEL TEMPLO.



VISTA DEL ESCUDO DE LA REAL CAPILLA Y SAN PEDRO DE ALCANTARA DESDE LA ESCALERA DE ACCESO A LA REAL CAPILLA.

Cortinajes y Decoraciones

LEBEN

COLON, 15 - TEL. 52 07 86
12540 VILLARREAL

EUGENIA ADELL
18.824.784 - F

COLON, 15
TEL. 52 07 86
VILLARREAL



Beatriz

ESCAPARATISTA - DECORACION
INTERIORISMO - COMERCIAL



ARRABAL DE SANT PASQUAL, 23
TEL. 52 18 05
12540 VILA-REAL (Castellón)

TRAJES COMUNION



moda infantil

VIRGEN DE GRACIA, 48 — TEL. 52 71 19 — VILLARREAL



CALZADOS

Rios

A. del Carmen, 78
Tel. 52 15 92
VILLARREAL (Castellón)



AVDA. PIO XII, 15 - Tel. 52 56 11 - Telex 65412 AOSL - VILLARREAL

DECORACIONES

MUEBLES AUXILIARES
Y A MEDIDA

MR

COLON, 1 - TEL. 52 25 98
VILLARREAL (Castellón)

HISTORIAS DE LAS APARICIONES, ESCRITAS EN 1531 (II)

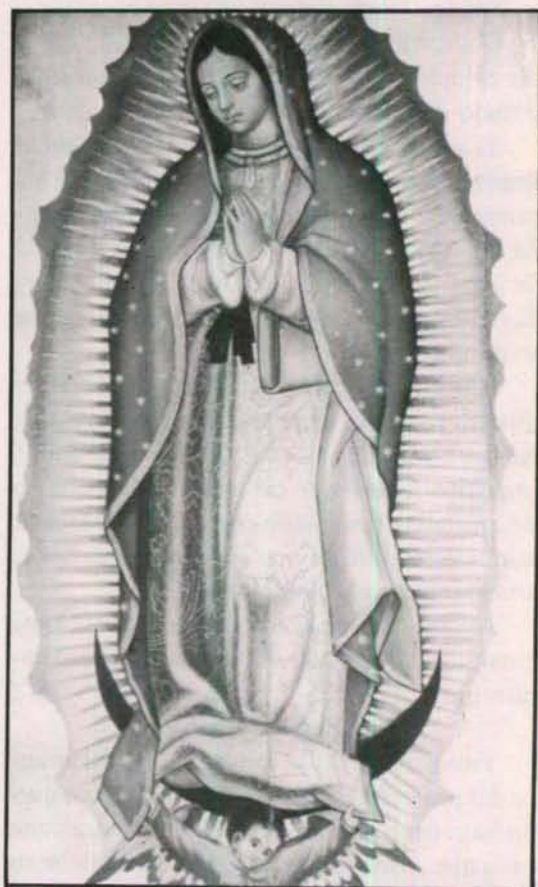
(continuación).

«Ten por seguro que lo agradeceré bien y lo pagaré, porque te haré feliz y merecerás mucho que yo recompense el trabajo y fatiga con que vas a procurar lo que te encomiendo. Mira que ya has oído mi mandato, hijo mío el más pequeño; anda y pon todo tu esfuerzo». Al punto se inclinó delante de ella y le dijo: «Señora mía, ya voy a cumplir tu mandato; por ahora me despido de ti, yo tu humilde siervo». Luego bajó, para ir a hacer su mandato; y salió a la calzada que viene en línea recta a Méjico.

Habiendo entrado en la ciudad, sin dilación se fue en derecha al palacio del obispo, que era el prelado que muy poco antes había venido y se llamaba don fray Juan de Zúrraga, religioso de San Francisco. Apenas llegó, trató de verle; rogó a sus criados que fueran a anunciarle; y pasado un buen rato, vinieron a llamarle, que había mandado el señor obispo que entrara. Luego que entró, se inclinó y arrojó delante de él; en seguida le dió el recado de la Señora del cielo; y también le dijo cuanto admiró, vió y oyó. Después de oír toda su plática y su recado, pareció no darle crédito; y le respondió: «Otra vez vendrás, hijo mío, y te oiré más despacio, lo veré muy desde el principio y pensaré en la voluntad y el deseo con que has venido». El salió y se vino triste, porque de ninguna manera se realizó su mensaje.

En el mismo día se volvió; se vino derecho a la cumbre del cerrillo y acertó con la Señora del cielo, que le estaba aguardando, allí mismo donde la vió la vez primera. Al verla, se postró delante de ella y le dijo: «Señora, la más pequeña de mis hijas, Niña mía, fui a donde me enviaste a cumplir tu mandato; aunque con dificultad entré a donde es el asiento del prelado; le vi y expuse tu mensaje, así como me advertiste; me recibió benignamente y me oyó con atención; pero en cuanto me respondió, pareció que no lo tuvo por cierto; me dijo: Otra vez vendrás; te oiré más despacio: veré muy desde el principio el deseo y voluntad con que has venido...» Comprendí perfectamente en la manera como me respondió, que piensa que es quizás invención mía que tú quieres que aquí te hagan un templo y que acaso no es de orden tuya; por lo cual te ruego encarecidamente, Señora y Niña mía, que a alguno de los principales, conocido, respetado y estimado, le encargues que lleve tu mensaje, para que le crean; porque yo soy un hombrecillo, soy un cordel, soy una escalerilla de tablas, soy cola, soy hoja, soy gente menuda, y tú, Niña Mía, la más pequeña de mis hijas, Señora, me envías a un lugar por donde no ando y donde no paro. Perdóname que te cause gran pesadumbre y caiga en tu enojo, Señora y Dueña mía».

Le respondió la Santísima Virgen: «Oye, hijo mío el más pequeño, ten entendido que son muchos mis servidores y mensajeros, a quienes puedo encargar que lleven mi mensaje y hagan mi voluntad; pero es de todo punto preciso que tú mismo solicites y ayudes y que con tu mediación se



cumpla mi voluntad. Mucho te ruego, hijo mío el más pequeño, y con rigor te mando, que otra vez vayas mañana a ver al obispo. Dale parte en mi nombre y hazle saber por entero mi voluntad: que tiene que poner por obra el templo que le pido. Y otra vez dile que yo en persona, la siempre Virgen Santa María, Madre de Dios, te envía». Respondió Juan Diego: «Señora y Niña mía, no te cause yo aflicción; de muy buena gana iré a cumplir su mandato; de ninguna maneja dejaré de hacerlo ni tengo por penoso el camino. Iré a hacer tu voluntad; pero acaso no seré oído con agrado; o si fuere oído, quizás no se me creará. Mañana en la tarde, cuando se ponga el sol, vendré a dar razón de tu mensaje con lo que responda el prelado. Ya de ti me despido, Hija mía la más pequeña, mi Niña y Señora. Descansa entre tanto». Luego se fue él a descansar a su casa.

(continuará).



A L' OMBRA DEL CLAUSTRE

FRA PASQUAL

Señor,... ¡que ajetreo!

Conforme pasan las semanas, bulle día a día el interior de este Santuario y el fragor del trabajo cotidiano, no escapa a este claustro.

Ya en su momento dije que las obras habían llegado hasta aquí mismo. Se han sustituido las carcomidas vigas de madera de la zona cercana a la celda del Santo que, víctimas además de aquél fuego impío. ¡Dios mío, que recuerdos!, amenazaban con el desplome de la techumbre.

Hasta mi claustro, este rincón apacible y quasiromántico, tan necesario en una casa de clausura y oración, hasta aquí han llegado los operarios reponiendo las tejas rotas, sueltas o desajustadas; revocando con cuidado, casi con mimo, estas paredes que en algunos extremos, amenazaban con desplomarse.

Algunos, desde la comodidad de sus casas, ¿mansiones?, han criticado duramente este bendito proyecto.

Dios les perdone.

Fruto, quizá, del desconocimiento del alcance del proyecto en su conjunto, no sabían que, además del notable esfuerzo por afianzar una obra que, ofrecía hasta peligro de derrumbe en la vieja zona del entrañable Camarín, además de la mejora y embellecimiento de la Iglesia, estaba programada una necesaria y urgente actuación en el Santo Convento, el mismo que albergara a San Pascual en sus años en Vila-real. Ese Convento que, cientos de años después, sigue siendo la morada de estas monjitas abnegadas que lo dan todo por San Pascual y, por tan noble causa, sacrificaron hasta las más elementales comodidades que exige la vida en este final de siglo.

Esta parte importante de la obra, le da sentido a todo el proyecto ya que, mientras se ha cuidado en darle un estilo arquitectónico a un Templo levantado más con el corazón que con

la cabeza, además de embellecer hasta donde merece San Pascual su Real Capilla, dotándola de su sepulcro, nunca se ha descuidado algo muy importante para el futuro del Santuario: el Convento que moran las guardianas de sus entrañables despojos.

Primero fueron algunas partes del Convento que clamaban por la actuación, la misma escalera interior, la gran sala para el trabajo de la comunidad, ajuste de ventanas y puertas. ¡Ahora le llega el turno al Claustro! y, más adelante, afianzar y remozar la fachada del viejo caserón.

Todo, sin descuidar el acabado de todo lo emprendido; llegaron ya las artísticas puertas de madera de la cancela, se ultima la colocación de los últimos dos cuadros del gran retablo y acabada la labor del dorado del conjunto, se emprende la fijación de la pátina final que remata la genial obra.

Bronces, manteles y lámparas. Nada escapa a quienes, desde hace tres años, no se dieron descanso hasta cumplir el compromiso que, valientemente aceptaron ante Vila-real: acabar el proyecto para mayo del 92.

Hasta ha comenzado la última fase en el museo, ese magnífico recinto, ganado al espacio existente que, situado en los bajos de la nueva Real Capilla, dará al conjunto del santuario pascualino una nueva dimensión.

Y para poner un final feliz, ¡hasta el exterior ha sabido del revoque!. La parte externa del arquitebe que cierra las columnas de la puerta principal, el techo mismo del cerramiento de aquellas, han recibido con alegría una capa de cemento, evitándonos que nuestras miradas fueran directas a las poco elegantes bovedillas, viguetas o simples y variados ladrillos.

Se acerca el gran día.

¿Dormirá alguien esa noche mágica del 16 a 17 de mayo próximo en Vila-real?

DECORACION

- GRABADOS ARENA Y ACIDO
- SERIGRAFIA ACIDO Y TINTAS
- VIDRIERAS BISELADAS ALUMINIO
- VIDRIERAS CATEDRAL EMPLOMADAS
- ESPEJOS MURALES FRONTIS



MANUFACTURAS *Vidrestil*, s.a.

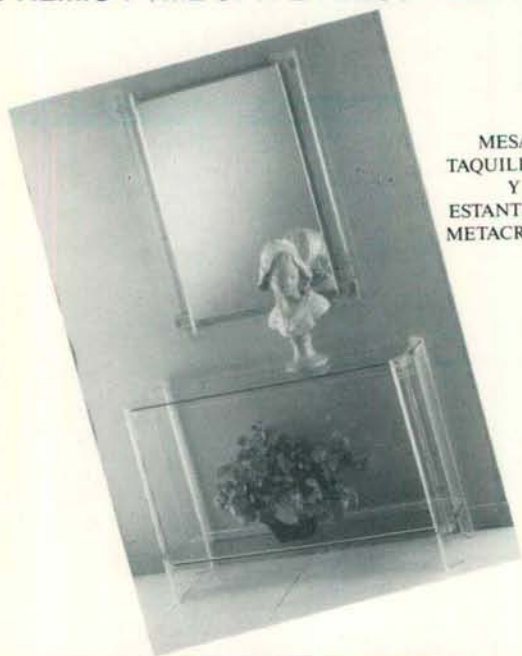
DECORACION Y MANUFACTURA EN VIDRIO

Fábrica: Ctra. Burriana, 20 - Tel. 53 00 55 - Fax 53 19 40
12540 VILLARREAL (Castellón)

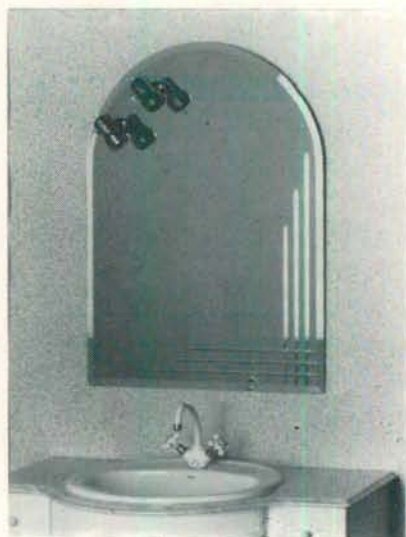
MANUFACTURA

- BISELADOS - TALLADOS - ESTRIADOS
- PULIDO Y ARENADO DE CANTO PLANO
- MEDIA CAÑA, PECHO PALOMA, INGLETE
- TAQUILLAS - ESCUADRAS
- UNEROS - MUESCAS

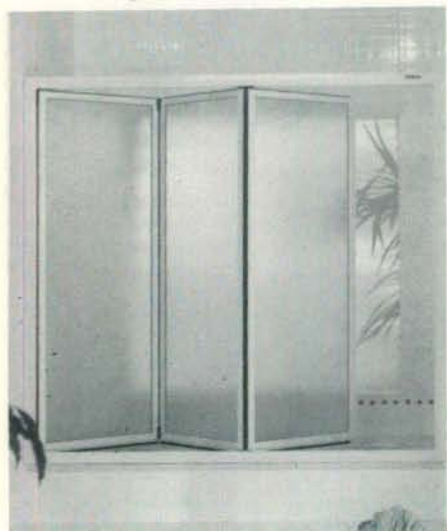
COMO INCENTIVO A LAS NUEVAS IDEAS...
PREMIO PYME'91 A LA MEJOR EMPRESA PROVINCIAL DE MANUFACTURAS



MESAS,
TAQUILLONES
Y
ESTANTERIAS
METACRILATO



ESPEJOS DE BAÑO



MAMPARAS
DE
BAÑO
Y
DUCHA



VIDRIERAS

Unos productos manufacturados de calidad y un equipo profesional con garra...
¡La fórmula del éxito!



muebles rubert, s.a.

